Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

1286033202

Édition critique

S.I. [Paris] - 1286 (n.st.), mars

Type de document: Lettre patente: confirmation de vente

Objet: Oduard de La Neuville, garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Robert Larmé, bourgeois de Paris, et Jeanne sa femme [7] ont vendu à Renier Le Flammand, bourgeois de Paris, et à Jeanne sa femme [8] 40 s. p. "croit de cens" [9] moyennant 26 l. p. que les vendeurs ont ja eu et dont il se tiennet pour satisfaits. [10] Les vendeurs garantissent la vente envers l'acheteur [11] et en renonçant à tout droit qu'ils puissent reclamer sur la vende. [14] Ils'engagent à payer le quint denier se la vente aboutira; [15] ils soumettent tous leurs biens à la justice du prévôt [16] et sourtout ils offrènt comme garantie de la vente la propriété de la meson sus la quelle le cens est perçu [17] et 15 s.p. de cens qui ont sur la meson Jean L'Emperère.

Auteur: Oduard de La Neuville, garde de la Prévôté de Paris

Disposant: Robert Larmé, bourgeois de Paris, Jeanne sa femme

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: Renier Le Flammand, bourgeois de Paris, Jeanne sa femme

Autres Acteurs: Huitace De Vans; Jean L'Empereur; Jean Le Fouré; Buart De Chalan

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: sceillé du sceau en cire brunie de la Prévôté de Paris

Lieu de conservation: Paris AN: S 5073/A – Ordre de Malte, liasse 63, n° 2 (anc. S 5072, n° 56)

Transcription de la charte

1 A touz ceus qui ces lettres verront ,/ **2** Odart de La Neuville ,/
 garde de la prevosté de - Paris ,/ salut ·/ **3** Nous fesos à - savoir que
par devant nous vindrent \2 Robert Larmé tesserant ,/ bourgeois de
 Paris et Jehanne sa fame ·//, **4** Affermerent en - droit *par* devant
 nous qu ' il avoient ,/ tenoient *et* posseoient de - leur \3 conquest
 une meson qui est assise à - Paris en la Viez Rue du Temple ,//, **5**
 qui tient d ' une *part* à Huitace De Vans teisserant *et* d ' autre *part* à
 - Jehan \4 L ' Emperere ,/ en la censive de la chevalerie du Temple
 de Paris ,/ si comme il disoient ;/ **6** sus la quelle meson ,/ si comme
 elle se comporte devant *et* derrieres ,/ en \5 lonc *et* en - lé ,/ *et* les
 appartenances ,/ en haut *et* em - bas *et* sus le jardin derrieres ,/ o tout
 une meson *par* derrieres qui joint aus Poulies Jehan Le Fouré ;/ \6
7 les diz Robert Larmé *et* Jehanne sa fame reconnurent en - droit ,/
eus avoir vendu *et* ,/ *par* non de pure vente ,/ quité ,/ otroié à
 touzjourz à Renier \7 Le Flament ,/ bourgeois de Paris ,/ à Jehanne
 sa fame *et* à - leur hoirs ,/ **8** quarante soulz de parisis de cres de
 cens ou de rente ,/ tantost pris après dis *et* \8 huit soulz parisis de
 cens ,/ sanz nul moien ,/ aus quatres termes à Paris acoustumez ,/
 des quies dis *et* huit solz parisis de cens la dite meson est avant ch
er\9chiee ,/ si comme il disoient ,/ **9** pour vint *et* sis livres de parisis
 qu ' il ont eüz *et* receüz ,/ *et* dont il se tindrent à - bien païé *par*
 devant nous ·// **10** Et promistrent ,/ \10 *par* devant nous *et* *par* leur
 seremenz ,/ les diz vendeurs ,/ que contre la vente *et* la quitance
 des quarante soulz parisis de cref de cens ou de rente ,//, **11** *par*
re\11son de conquest ,/ de doayre ,/ pour reson d ' eritage ,/ pour
 don fait pour noces ne *par* nul autre droit *communn* ou especial ,//,
 n ' iront ne venir fe\12ront à - nul jor ,/ *par* eus ne *par* autre ·//. **12**
 Einçois la vente *et* la quitnce des quarante soulz parisis de crois de

cens ou de rente desus diz à - prandre ,/ à a¹³voir et à - recevoir /,
au dit Renier ,/ à Jehanne sa fame et à - leur hoirs ou à - ceus qui
auront cause d' iceus ,/ tantost pris et levez sus la dite ¹⁴meson ;/
13 après ,/ les diz et huit soulz parisis de cens ,/ sanz nul moien ,/
aus quatre termes à _paris acoustumez garantiront ,/ deliverront et
deffendront à - leur ¹⁵couz ,/ à - touz jorz ,/ contre touz ,/ aus us et
aus coustumes de Paris ,/ en - jugement et hors ;//. **14** et paieront le
quint denier en nonn de peine et touz droiz autres ,/ ¹⁶
coustumenz ,/ mises ,/ despens et damages ,//, se la dite vete estoit
retraite ou empeschiee .//. **15** Et quant à ce tenir ferement , les
diz Robert Larmé ¹⁷et Jehanne sa - fame ont obligé ,/ chascun por
le - tout ,//, eus et touz leur biens et les biens de leur hoirs ,/
muebles et non muebles ,/ presenz et à - venir ,/ où qu' il soi¹⁸ent
//, **16** especialment /, il ont obligié en - contreplege toute la pro
prieté de la dite meson ,/ sus la quelle les quarante soulz parisis de
cres de cens sont ¹⁹assis ,//, **17** et quinnze soulz parisis de cens qu
' il ont sus la meson Jehan L' Emperere ,/ tenant au dit Robert
Larmé d' une part ,/ et d' autre part à Buart De Chalan ,/ ²⁰tant
por justicier par le prevost de Paris ,/ **18** et vendre et despendre
jusques à - la value des vint et sis libz du quint denier des couz et des
damages que les achete²¹eurs auroient par defaute de - leur
garantie .//. **19** Et ont renucié à - toutes barres et deffenses ,/ à -
toutes decepcions ,//, à ce que la dite somme d' argent ne ²²leur
ait esté soulté et paiee des diz acheteurs ,/ et les enquiterent du
tout en - tout et leur hoirs et à - toutes autres excepcons . **20** En
tesmoing de ce ,/ ²³nous avons mis en ces lettres le seel de la pre
vosté de Paris ,//. **21** l' an de grace mil deus cens quatre vinz et sis ,/
ou mois de marz .//.